

GRAND XL



Inhaltsverzeichnis

Vorwort.....	3
Konformitätserklärung.....	3
Lebensdauer.....	3
Entsorgung.....	3
Typenschild.....	3
Wiedereinsatz.....	3
Gewährleistung.....	3
Teile des Produkts.....	4
Zweckbestimmung.....	4
Indikation.....	4
Lieferumfang.....	4
Sicherheitshinweise.....	4
Entfalten.....	5
Höheneinstellung der Füße.....	5
Gehen.....	5
Falten.....	5
Reinigung Wartung.....	5
Technische Daten.....	5

Vorwort

Wir danken Ihnen, dass Sie sich für ein Produkt aus dem Hause Drive DeVilbiss entschieden haben.

Das Design, die Funktionalität und die Qualität dieses Produktes werden Sie nicht enttäuschen.

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem ersten Gebrauch sorgfältig durch. Sie erhalten wichtige Sicherheitshinweise und wertvolle Tipps zur richtigen Benutzung und Pflege. Wenn Sie Fragen haben oder zusätzliche Informationen benötigen, wenden Sie sich an Ihren Drive DeVilbiss-Fachhändler, der Ihnen das Produkt geliefert hat.

Diese Bedienungsanleitung enthält alle notwendigen Hinweise für die Anpassung und Bedienung. Die aktuellste Bedienungsanleitung ist als PDF online abrufbar oder kann beim Kundenservice angefordert werden.

Hierbei können vergrößerte Formate für sehbehinderte Personen dargestellt werden. Blinde Patienten müssen durch ihre Begleitperson eingewiesen werden. Reparaturen sowie einige Einstellungen erfordern eine spezielle technische Ausbildung und müssen daher vom Sanitätsfachhandel vorgenommen werden.

Konformitätserklärung

Die DRIVE MEDICAL GMBH & Co. KG erklärt für das beschriebene Produkt die Konformität gemäß der Verordnung über Medizinprodukte (EU) 2017/745.

Lebensdauer

Unser Unternehmen geht bei diesem Produkt von einer Produktlebensdauer von fünf Jahren aus, soweit das Produkt innerhalb des bestimmungsgemäßen Gebrauchs eingesetzt wird und sämtliche Wartungs- und Servicevorgaben eingehalten werden.

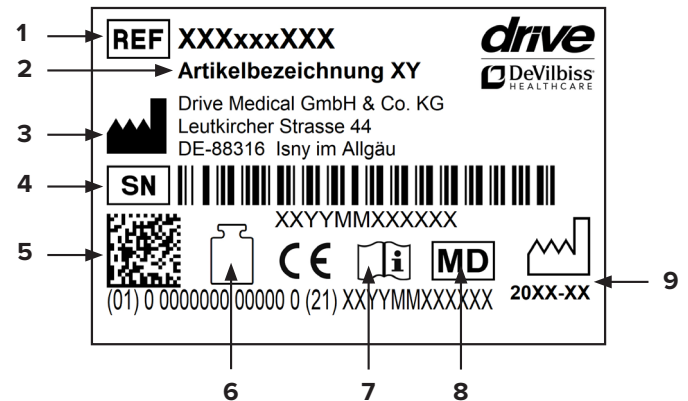
Diese Lebensdauer kann deutlich überschritten werden, wenn das Produkt sorgfältig behandelt, gewartet, gepflegt und genutzt wird und sich nach der Weiterentwicklung der Wissenschaft und Technik keine technischen Grenzen ergeben.

Die Lebensdauer kann sich durch extremen Gebrauch und unsachgemäße Nutzung allerdings auch erheblich verkürzen. Die Festlegung der Lebensdauer durch unser Unternehmen stellt keine zusätzliche Garantie dar.

Entsorgung

Sollten Sie das Produkt nicht mehr benötigen, kontaktieren Sie bitte Ihren Fachhändler oder bringen Sie das Produkt zu Ihrer lokalen Entsorgungsstelle.

Typenschild



1 Artikelnummer | 2 Artikelbezeichnung | 3 Hersteller | 4 Seriennummer | 5 UDI-Code | 6 Max. Belastung | 7 Gebrauchsanweisung beachten | 8 Medizinprodukt | 9 Produktionsdatum (Jahr-Monat)

Wiedereinsatz

Dieses Produkt ist für den Wiedereinsatz geeignet. Beachten Sie, dass auch sämtliche für eine sichere Handhabung notwendigen technischen Unterlagen dem neuen Nutzer übergeben werden.

Das Produkt muss durch den Fachhandel überprüft, gereinigt und für den Wiedereinsatz in einen einwandfreien Zustand versetzt werden.

Bei der Aufbereitung sind die Vorgaben des Herstellers zu beachten und werden auf Anfrage zur Verfügung gestellt.

Erhältliches Zubehör finden Sie bei Ihrem Fachhändler oder unter www.drivedevilbiss.de

Gewährleistung

Für das von uns gelieferte Produkt beträgt die Gewährleistungsfrist 24 Monate ab Kaufdatum. Sofern nachweislich ein Werkstoff- bzw. Herstellungsfehler vorliegt, werden schadhafte Teile kostenlos ersetzt.

Verschleißteile werden im Allgemeinen während der normalen Garantiezeit nicht gedeckt, es sei denn, die Artikel benötigen eine Reparatur oder einen Ersatz, die als eine eindeutige direkte Folge eines Herstellungs- oder Materialfehlers notwendig wurden.

Irrtum und Änderungen aufgrund von technischen Verbesserungen und Designveränderungen vorbehalten.

AUSSCHLUSS DER GEWÄHRLEISTUNG

Verschleißteile sind (unter anderem):
Gummifüße, Handgriff

Teile des Produkts



GRAND XL

1. Handgriff
2. Verriegelungsmechanismus
3. Verstellbarer Fuß
4. Gummifuß

Zweckbestimmung

Gehhilfen dienen der Unterstützung und Sicherung des Gehens und können je nach Gestaltung auch entlastend eingesetzt werden. An einigen Produkten befinden sich Vorrichtungen bzw. Körbe zur Aufnahme von Lasten und Gegenständen, die zusammen mit diesen Gestellen transportiert werden können. Für den Transport sind diese Gehhilfen faltbar und zur Größenanpassung sind die Handgriffe höhenverstellbar.

Indikation

INDIKATION:

Beeinträchtigung der Mobilität bei Schädigungen der Bewegung/der Koordination/des Gleichgewichts - aber noch ausreichend erhaltener Gehfähigkeit, wenn die Nutzung anderer Gehhilfen nicht ausreichend ist. Zur Erhaltung/Förderung/Sicherung des Gehens und Stehens (Gehtraining).

KONTRAINDIKATION:

Die Verwendung des Produkts ist nicht gezeigt bei: Wahrnehmungsstörungen, starken Gleichgewichtsstörungen, Unfähigkeit frei zu stehen.

Lieferumfang

1 x	Gehgestell
1 x	Gebrauchsanweisung

Sicherheitshinweise

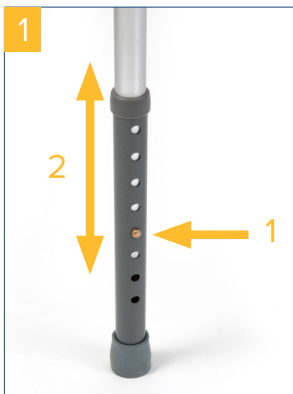
- Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam.
- Vor dem Gebrauch sind alle Bauteile auf Schäden und festen Sitz zu prüfen. Produkt bei Defekt nicht verwenden!
- Produkt nur als Gehhilfe verwenden!
- Produkt nur auf ebenem und festem Untergrund verwenden.

- Beachten Sie das zugelassene Maximalgewicht des Benutzers. Diese Angabe finden Sie in den technischen Daten in dieser Bedienungsanleitung sowie auf dem Typenschild.
- Der Gebrauch auf Rolltreppen o.ä. ist ausdrücklich untersagt!
- Hängen Sie keine Taschen an die Griffe – Kippgefahr!
- Beim Zusammen-/ Auseinanderklappen des Produkts können Kleidungs- und Körperteile eingeklemmt werden.
- Schützen Sie das Produkt vor Sonneneinstrahlung. Produktteile können sich aufheizen und bei Berührung Hautverletzungen verursachen.
- Vergewissern Sie sich vor jeder Anwendung, dass ihr Produkt unversehrt ist und alle verstellbaren Teile ordnungsgemäß befestigt sind.
- Schrauben am Produkt regelmäßig kontrollieren und gegebenenfalls nachziehen!
- Jeder schwerwiegende Zwischenfall, der im Zusammenhang mit dem Produkt auftritt, muss dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates, in dem der Anwender und/oder Patient niedergelassen ist, gemeldet werden.

Entfalten

Die Gehhilfe im zusammengeklappten Zustand vor dem Körper abstellen. An den Handgriffen die Gehhilfe auseinander klappen bis die Verriegelung an der Teleskopstange einrastet. Verriegelung überprüfen.

Höheneinstellung der Füße



Vor Benutzung das Produkt auf die gewünschte Höhe einstellen. Für die Höhenverstellung der Beine: Knopf drücken **(1)** und gleichzeitig das Bein herausziehen bzw. einschieben, bis der Knopf in der gewünschten Position einrastet **(2)**.

Versichern Sie sich, dass der Druckknopf richtig einrastet ist. Stellen Sie sicher, dass alle vier Beine auf die gleiche Höhe eingestellt sind.

Gehen

Die Gehhilfe beim Gehen nicht zu weit nach vorne setzen. Die Gehhilfe immer gerade auf allen vier Füßen aufsetzen.

Nur kleine Schritte in die Gehhilfe hinein machen und dabei an den Handgriffen festhalten. Beim Versetzen der Gehhilfe einen festen Stand einnehmen.

Quer zur Gehrichtung kippt die Gehhilfe bei mehr als 3,5° Neigung.

Erst gehen, wenn das Gehgestell festen Stand hat.

Falten

Den Verriegelungsmechanismus nach unten drücken und die Seitenrahmen nach innen klappen.

Reinigung | Wartung

- Von Hand mit einem feuchten Tuch regelmäßig reinigen!
- Keine aggressiven Reinigungsmittel verwenden!
- Keine Scheuermittel verwenden!
- Keine hochdosierten Chlor- und Essigreiniger verwenden!
- Zur Desinfektion kann ein Sprühdesinfektionsmittel verwendet werden, z.B. Descosept AF oder Bacillo AF
- Schrauben regelmäßig kontrollieren und gegebenenfalls nachziehen!
- Das Produkt darf nicht dauerhaft Temperaturen über 60°C ausgesetzt werden (z.B. Verwendung in Sauna etc.)
- Bei Defekten suchen Sie Ihren Fachhändler auf bei dem Sie dieses Produkt erworben haben.

Technische Daten

Produkt	Grand XL
Artikelnummer	10220HD
Gesamtlänge	52,5 cm
Gesamtbreite	62 cm
Gesamthöhe	82 - 100 cm
Faltmaß	62 x 19 x 82 cm
Gewicht	3,5 kg
Max. Belastung	228 kg
Material Rahmen	Aluminium

Table of contents

Preface	7
Declaration of conformity	7
Service life	7
Disposal	7
Identification plate	7
Reuse	7
Warranty	7
Parts of the product	8
Intended purpose	8
Indication	8
Scope of delivery	8
Safety instructions	8
Unfolding	9
Height adjustment of the feet	9
Walking	9
Folding	9
Cleaning Maintenance	9
Technical data	9

Preface

Thank you for choosing a product from Drive DeVilbiss.

You will not be disappointed by the design, functionality and quality of this product.

Please read these operating instructions carefully prior to initial use. They contain important safety information and valuable tips for the proper use and care. If you have questions or need additional information, contact your Drive DeVilbiss specialist dealer who supplied your product.

These operating instructions contain all of the important information for adjustment and operation. The most current operating instructions are available as a PDF online or can be requested from customer service.

Enlarged formats for visually impaired persons can be displayed. Blind patients must be instructed by their attendant. Repairs as well as some adjustments require special technical training and must therefore be made by the medical supplies dealer.

Declaration of conformity

For the product described, DRIVEMEDICAL GMBH & Co. KG declares compliance according to the medical device regulation (EU) 2017/745.

Service life

Our company assumes a service life of five years for this product as long as the product is used as intended and all maintenance and service requirements are observed.

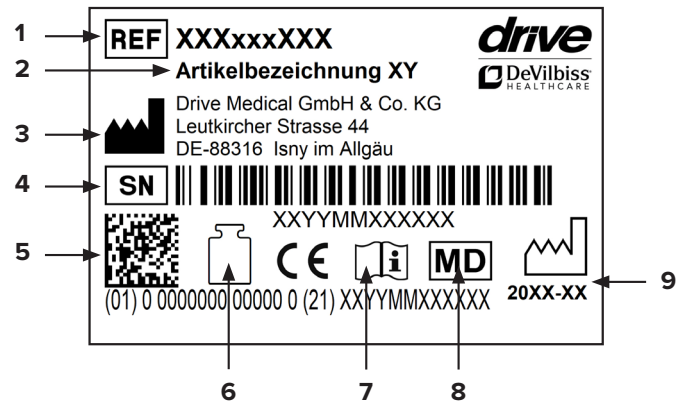
This service life may be significantly exceeded if the product is carefully handled, repaired, maintained and used and there are no technical limits based on the further development of science and technology.

The service life may also be significantly shortened through extreme and improper use, however. Determination of the service life by our company does not represent any additional guarantee.

Disposal

If you no longer need the product, please contact your specialist dealer or bring the product to your local disposal center.

Identification plate



1 Article number | 2 Article name | 3 Manufacturer | 4 Serial number | 5 UDI code | 6 Max. load | 7 Follow the instructions for use | 8 Medical device | 9 Production date (year-month)

Reuse

This product can be reused.

Please note that all technical documents needed for safe handling must also be given to the new user.

The product must be checked by the specialist dealer, cleaned, and restored to optimum condition.

Always follow the manufacturer's instructions during preparation; these are made available on request.

Accessories are available from your specialist dealer or at www.drivedevilbiss.de

Warranty

The warranty period for the product supplied by us is 24 months from the date of purchase. Defective parts will be replaced free of charge if it can be shown that there is a defect in materials or manufacturing.

Parts subject to wear are generally not covered during the normal guarantee period unless the parts need repair or replacement which became necessary as a clear, direct consequence of a manufacturing or material error.

We reserve the right of error and modifications on the basis of technical improvements and changes in design.

EXCLUSION OF WARRANTY

Parts subject to wear include (among others):
rubber feet, handle

Parts of the product



GRAND XL

1. Handle
2. Locking mechanism
3. Adjustable foot
4. Rubber foot

Intended purpose

Walkers are used to support safe walking and, depending on the design, can also be used to relieve pressure. On some products there are devices or baskets to hold loads and objects, which can be transported with these frames. These walking frames can be folded for transportation and the handgrips are height-adjustable to suit different heights.

Indication

INDICATION:

Limitation of mobility in the case of impaired movement/coordination/balance – but still adequately preserved ability to walk if the use of other walking aids is not sufficient. To maintain/promote/safeguard walking and standing (gait training).

CONTRAINDICATION:

The product is not suitable for use in the case of: perception disorders, severe loss of balance, inability to stand freely.

Scope of delivery

1 x	Walking frame
1 x	Instructions for use

Safety instructions

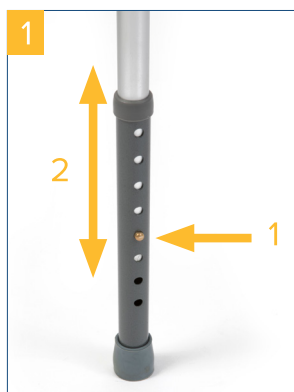
- Read these instructions for use carefully.
- All components should be checked for damage and a secure fit prior to use. Do not use product if there are any defects!
- Use the product only as a walking aid!
- Use the product only on an even and solid surface.
- Take note of the permitted maximum weight of the user. This information can be found in the technical data in these instructions for use as well as on the identification plate.
- Use on escalators and the like is expressly prohibited!

- Do not hang any bags on the handle – risk of tipping!
- When folding/unfolding the product, clothing and body parts can be pinched.
- Protect the product from direct sunlight. Product parts can become hot and cause skin injuries if touched.
- Prior to each use, ensure that your product is intact and all adjustable parts are properly secured.
- Check the screws on the product regularly and tighten, if necessary.
- Every serious incident which occurs in connection with the product must be reported to the manufacturer and the competent authority of the member state in which the user and/or patient is located.

Unfolding

Place the folded walking aid in front of your body. Unfold the walking aid at the handles until the locking mechanism on the telescopic bar clicks into place. Check the locking mechanism.

Height adjustment of the feet



Before using the product, adjust it to the desired height. To adjust the height of the legs:

Press button (1) and at the same time, pull the leg out or push it in until the button clicks into place in the desired position (2).

Ensure that the pushbutton has correctly clicked into place. Ensure that all four legs are adjusted to the same height.

Walking

When walking, do not place the walking aid too far out in front. Always place the walking aid down on all four feet.

Take only small steps when using the walking aid and hold on to the handles. Stand firmly when moving the walking aid.

When diagonal to the direction of movement, the walking aid tips at an angle of more than 3.5°.

Only walk if the walking frame is stable.

Folding

Press down the locking mechanism and fold the side frames inwards.

Cleaning | Maintenance

- Clean regularly with a moist cloth!
- Do not use any aggressive cleaning agents!
- Do not use abrasive cleaners!
- Do not use any high-dose chlorine and vinegar-based cleaners!
- To disinfect, a spray disinfectant can be used such as Descosept AF or Bacillol AF.
- Check the screws regularly and tighten, if necessary.
- The product should not be exposed to temperatures above 60°C for long periods of time (for example, use in a sauna, etc.).
- In the event of defects, contact your specialist dealer from whom you purchased this product.

Technical data

Product	Grand XL
Article number	10220HD
Overall length	52,5 cm
Overall width	62 cm
Overall height	82 - 100 cm
Dimensions when folded	62 x 19 x 82 cm
Weight	3,5 kg
Max. load	228 kg
Frame material	Aluminium

Sommaire

Avant-propos.....	11
Déclaration de conformité.....	11
Durée de vie.....	11
Élimination	11
Plaque signalétique.....	11
Recyclage.....	11
Garantie	11
Pièces du produit.....	12
Emploi prévu	12
Indication.....	12
Contenu de la livraison	12
Consignes de sécurité.....	12
Dépliage	13
Réglage de la hauteur des pieds	13
Marche	13
Pliage.....	13
Nettoyage I maintenance	13
Caractéristiques techniques.....	13

Avant-propos

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit de Drive DeVilbiss.

Le design, la fonctionnalité et la qualité de ce produit sauront vous apporter pleine satisfaction.

Avant d'utiliser le produit pour la première fois, veuillez lire attentivement le présent mode d'emploi. Vous y trouverez des consignes de sécurité importantes et de précieux conseils pour son utilisation et son entretien corrects. Pour toute question ou information complémentaire, adressez-vous au distributeur Drive DeVilbiss qui vous a livré ce produit.

Le présent mode d'emploi contient toutes les instructions nécessaires au réglage et à l'utilisation du produit. La version la plus récente du mode d'emploi peut être consultée en ligne au format PDF et téléchargée ou demandée auprès du service client.

Elle existe en caractères grand format pour malvoyants. Les non-voyants doivent être initiés à l'utilisation du produit accompagnés d'un auxiliaire. Les réparations ainsi que certains réglages requièrent des compétences techniques spéciales et doivent donc obligatoirement être effectués par un distributeur de matériel médical qualifié.

Déclaration de conformité

DRIVE MEDICAL GMBH & Co. KG déclare que le produit est conforme au règlement (UE) 2017/745 relatif aux dispositifs médicaux.

Durée de vie

Pour ce produit, notre entreprise table sur une durée de vie de cinq ans, dans la mesure où il est utilisé conformément à l'usage pour lequel il est prévu et où toutes les indications relatives à la maintenance et au service après-vente sont respectées.

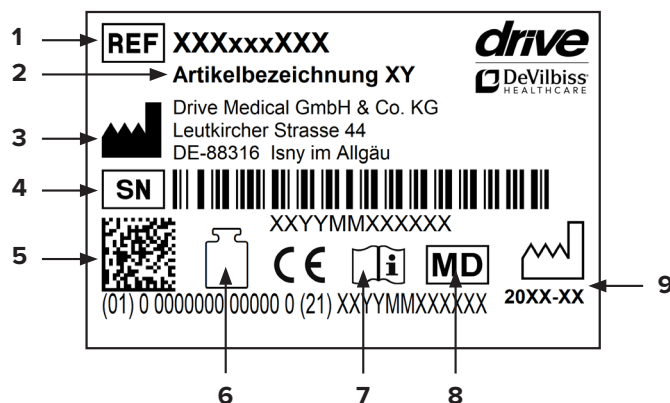
Cette durée de vie peut même être sensiblement prolongée lorsque le produit est traité, entretenu et utilisé avec soin et qu'aucune limite technique ne résulte des évolutions scientifiques et techniques.

La durée de vie peut par contre être fortement raccourcie si le produit est soumis à des sollicitations extrêmes et s'il n'est pas correctement utilisé. La détermination de la durée de vie par notre entreprise ne constitue en aucun cas une garantie supplémentaire.

Élimination

Si vous n'avez plus besoin du produit, contactez s'il vous plaît votre distributeur ou apportez le produit à la déchetterie près de chez vous.

Plaque signalétique



1 Référence | 2 Désignation | 3 Fabricant | 4 N° de série | 5 Code UDI | 6 Charge maximale | 7 Se conformer au mode d'emploi | 8 Dispositif médical | 9 Date de fabrication (année-mois)

Recyclage

Ce produit est recyclable.

Veiller à ce que tous les documents techniques nécessaires à une utilisation sûre du produit soient également remis au nouvel utilisateur.

Le produit doit être contrôlé, nettoyé et remis en parfait état par un distributeur en vue de sa réutilisation.

Pour son retraitement, il convient de suivre les instructions du fabricant (disponibles sur demande).

Vous trouverez les accessoires disponibles chez votre distributeur ou sur le site www.drivedevilbiss.de

Garantie

Le produit livré par nous est garanti 24 mois à compter de la date de l'achat. Les pièces défectueuses seront remplacées gratuitement s'il a été démontré qu'elles présentent un défaut de matériau ou de fabrication.

Les pièces d'usure ne sont normalement pas couvertes par la garantie habituelle, excepté si elles nécessitent des réparations ou un remplacement qui sont clairement la conséquence directe d'un défaut de matériau ou de fabrication.

Sous réserve d'erreurs et de modifications dues à des améliorations techniques ou à des modifications de design.

EXCLUSION DE LA GARANTIE

Pièces d'usure (entre autres) :
embouts de pied en caoutchouc, poignée

Pièces du produit



GRAND XL

1. Poignée
2. Mécanisme de verrouillage
3. Pied réglable
4. Embout de pied en caoutchouc

Emploi prévu

Les déambulateurs permettent un déplacement en toute sécurité et selon les modèles, ils servent également à soulager la pression. Certains modèles sont dotés d'accessoires ou de paniers intégrés au cadre, permettant de transporter des effets personnels ou des courses. Ces cadres de marche sont pliables pour en faciliter le transport et les poignées sont réglables en hauteur pour s'adapter aux différentes tailles.

Indication

INDICATION :

Mobilité réduite due à des troubles du mouvement/de la coordination/de l'équilibre avec capacité de marche encore suffisante, si l'utilisation d'autres aides à la marche ne suffit pas. Pour maintenir/encourager/assurer la capacité de marcher et de se tenir debout (entraînement à la marche).

CONTRE-INDICATIONS :

Le produit est contre-indiqué en cas de : troubles de la perception, troubles de l'équilibre importants, incapacité de rester debout sans aide.

Contenu de la livraison

1 x	Cadre de marche
1 x	Mode d'emploi

Consignes de sécurité

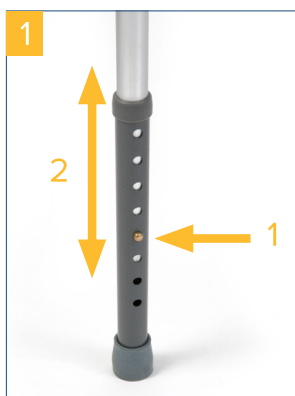
- Lire attentivement ce mode d'emploi.
- Avant d'utiliser le produit, vérifier tous ses éléments pour s'assurer qu'ils ne sont pas endommagés et ne bougent pas. Ne pas utiliser le produit s'il est défectueux.
- Utiliser le produit uniquement comme aide à la marche.
- Le produit ne doit être utilisé que sur un sol plat et stable.

- Respecter le poids maximal autorisé pour l'utilisateur. Il est indiqué dans ce mode d'emploi à la rubrique des caractéristiques techniques et sur la plaque signalétique.
- Il est expressément interdit d'emprunter des escaliers mécaniques et autres avec le produit.
- Ne pas accrocher de sacs aux poignées – le produit risque de basculer.
- Lorsque l'on plie / déplie le produit, des vêtements ou des parties du corps risquent de se coincer.
- Ne pas exposer le produit au soleil. Des pièces peuvent chauffer et vous risquez de vous brûler si vous les touchez.
- Avant chaque utilisation, assurez-vous que le produit est en parfait état et que toutes les pièces mobiles sont correctement fixées.
- Vérifier les vis régulièrement et les resserrer le cas échéant.
- Tout incident grave en rapport avec le dispositif doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient sont établis.

Dépliage

Placer le cadre de marche plié devant le corps. Déplier le cadre de marche en le tenant par les poignées jusqu'à ce que le système de verrouillage de la barre télescopique s'enclenche. S'assurer que la barre est correctement verrouillée.

Réglage de la hauteur des pieds



Avant utilisation, régler le produit à la hauteur souhaitée. Réglage de la hauteur des pieds : appuyer sur le bouton (1) tout en sortant le pied du tube ou en le rentrant jusqu'à ce que le bouton s'arrête dans la position souhaitée (2).

S'assurer que le bouton est correctement verrouillé. S'assurer que les quatre pieds sont réglés à la même hauteur.

Marche

Ne pas poser le cadre de marche trop loin devant soi pour marcher. Le cadre de marche doit toujours reposer bien droit sur ses quatre pieds.

N'avancer qu'à petits pas vers le cadre de marche en le tenant par les poignées. Lorsque vous avancez le cadre de marche, veillez à rester bien stable.

S'il n'est pas exactement en ligne droite par rapport au sens de la marche, le cadre de marche bascule si le sol est en pente de plus de 3,5 degrés.

N'avancer que lorsque le cadre de marche est bien stable.

Pliage

Appuyez sur le mécanisme de verrouillage et pliez les cadres latéraux vers l'intérieur.

Nettoyage | maintenance

- Nettoyer régulièrement le produit à la main avec un chiffon humide.
- Ne pas utiliser de détergents agressifs.
- Ne pas utiliser de produits abrasifs pour le nettoyage.
- Ne pas utiliser de détergent chloré ni de vinaigre ménager fortement concentrés.
- Pour la désinfection, on peut utiliser un désinfectant en spray, par exemple Descosept AF ou Bacillol AF.
- Vérifier les vis régulièrement et les resserrer le cas échéant.
- Le produit ne doit pas être exposé à des températures supérieures à 60 °C pendant une durée prolongée (p. ex., ne pas l'utiliser dans une cabine de sauna, etc.).
- Si le produit est défectueux, contacter le distributeur qui vous l'a livré.

Caractéristiques techniques

Produit	Grand XL
Référence	10220HD
Longueur totale	52,5 cm
Largeur totale	62 cm
Hauteur totale	82 - 100 cm
Dimensions du cadre de marche plié	62 x 19 x 82 cm
Poids	3,5 kg
Charge maximale	228 kg
Matériau du cadre	Aluminium

Inhoudsopgave

Voorwoord.....	15
Verklaring van overeenstemming.....	15
Levensduur	15
Verwijdering.....	15
Typeplaatje.....	15
Hergebruik.....	15
Garantie.....	15
Onderdelen van het product.....	16
Beoogd doel	16
Indicatie.....	16
Geleverd product.....	16
Veiligheidsinstructies	16
Openvouwen.....	17
Hoogte-instelling van de voetjes.....	17
Lopen	17
Naar achteren klappen.....	17
Reiniging onderhoud	17
Technische gegevens.....	17

Voorwoord

Hartelijk dank dat u hebt gekozen voor een product van het merk Drive DeVilbiss.

Het ontwerp, de functionaliteit en de kwaliteit van dit product zullen u niet teleurstellen.

Lees deze bedieningshandleiding voor het eerste gebruik aandachtig door. De handleiding bevat belangrijke veiligheidsinstructies en waardevolle tips voor verantwoord gebruik en onderhoud. Als u vragen hebt of meer informatie nodig hebt, kunt u zich richten tot uw Drive DeVilbiss-speciaalzaak die u het product heeft geleverd.

Deze bedieningshandleiding bevat alle essentiële informatie voor aanpassing en bediening. U kunt de meest recente bedieningshandleiding online als PDF opvragen of bij de klantenservice bestellen.

Daarbij zijn extra grote formaten beschikbaar voor wie visueel gehandicapt is. Blinde patiënten moeten door hun begeleider worden geïnstrueerd. Voor reparaties en enkele instellingen is een speciale technische opleiding nodig, zodat deze door de winkel in medische hulpmiddelen moeten worden uitgevoerd.

Verklaring van overeenstemming

DRIVE MEDICAL GMBH & Co. KG verklaart dat het beschreven product voldoet aan de verordening betreffende medische hulpmiddelen (EU) 2017/745.

Levensduur

Onze onderneming gaat bij dit product uit van een levensduur van vijf jaar, op voorwaarde dat het product wordt gebruikt voor het beoogde doel en dat alle onderhouds- en serviceaanwijzingen worden gevolgd.

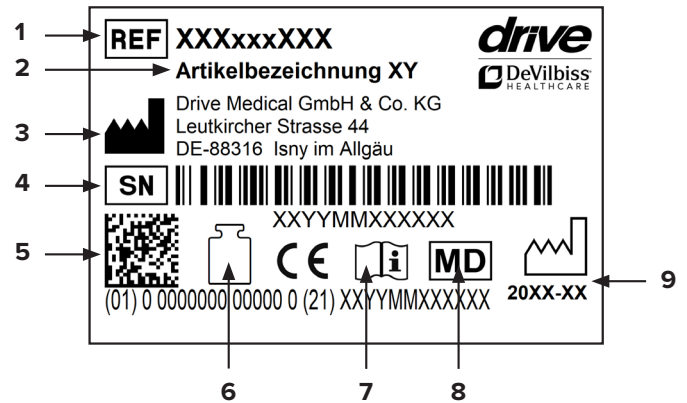
Deze levensduur kan aanzienlijk worden verlengd wanneer het product zorgvuldig wordt behandeld, onderhouden, verzorgd en gebruikt en de technische grenzen volgens de ontwikkelingen in wetenschap en techniek niet worden overschreden.

Door extreem gebruik en oneigenlijke toepassing kan de levensduur echter ook sterk worden verkort. De aanduiding van de levensduur door onze onderneming vormt geen aanvullende garantie.

Verwijdering

Mocht u het product niet meer nodig hebben, neem dan contact op met uw speciaalzaak of breng het product naar uw plaatselijke afvalinzamelpunt.

Typeplaatje



1 Artikelnummer | 2 Artikelomschrijving | 3 Fabrikant | 4 Serienummer | 5 UDI-code | 6 Max. belasting | 7 Raadpleeg de gebruiksaanwijzing | 8 Medisch product | 9 Productiedatum (jaar-maand)

Hergebruik

Dit product is geschikt voor hergebruik.

Denk eraan dat u ook alle technische documentatie die nodig is voor een veilig gebruik, overhandigt aan de nieuwe gebruiker.

Het product moet door de speciaalzaak gecontroleerd, gereinigd en voor hergebruik in een perfecte staat gebracht worden.

Bij de voorbereiding voor hergebruik dient de informatie van de producent in acht te worden genomen. Deze informatie wordt op verzoek ter beschikking gesteld.

Verkrijgbare accessoires vindt u bij uw speciaalzaak of op www.drivedevilbiss.de

Garantie

Op het product dat wij leveren, wordt 24 maanden garantie vanaf de koopdatum verleend. Indien aantoonbaar een materiaal- of fabricagefout optreedt, worden beschadigde onderdelen kosteloos vervangen.

Slijtageonderdelen worden in het algemeen tijdens de normale garantieperiode niet gedekt, tenzij een reparatie of vervanging van de artikelen nodig is die onbetwistbaar een direct gevolg is van een fabricage- of materiaalfout.

Eventuele fouten en wijzigingen op grond van technische verbeteringen en veranderingen in design voorbehouden.

UITSLUITING VAN GARANTIE

Slijtageonderdelen zijn (onder andere):
rubberen voetjes, handgreep

Onderdelen van het product



GRAND XL

1. Handgreep
2. Vergrendelingsmechanisme
3. Verstelbare voet
4. Rubberen voetje

Beoogd doel

Looprekken worden gebruikt om veiliger te kunnen lopen, en kunnen, afhankelijk van het ontwerp, ook worden gebruikt om druk te verlichten. Sommige producten zijn voorzien van accessoires of mandjes waarin artikelen kunnen worden meegenomen. Deze looprekken kunnen worden opgevouwen om transport te vergemakkelijken, en de handvatten zijn in hoogte verstelbaar.

Indicatie

INDICATIE:

Belemmering van de mobiliteit bij aantasting van beweging/coördinatie/evenwicht - maar nog voldoende behoud van loopvermogen, wanneer het gebruik van andere loophulpen niet voldoende is. Behoud/bevordering van het vermogen om veilig te kunnen lopen en staan (looptraining).

CONTRA-INDICATIE:

Gebruik van het product wordt afgeraden bij: waarnemingsstoornissen, sterke evenwichtsstoornissen, onvermogen om vrij te kunnen staan.

Geleverd product

1 x	Looprek
1 x	Gebruiksaanwijzing

Veiligheidsinstructies

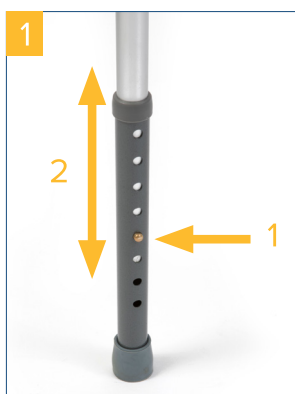
- Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig.
- Controleer vóór ingebruikname of alle onderdelen stevig vastzitten en niet zijn beschadigd. Gebruik het product niet als het defect is!
- Gebruik het product alleen als hulpmiddel bij het lopen!
- Gebruik het product alleen op een vlakke, stevige ondergrond.
- Let op het toegestane maximale gewicht van de gebruiker. Deze informatie vindt u in de technische gegevens in deze bedieningshandleiding en op het typeplaatje.
- Gebruik op roltrappen e.d. is uitdrukkelijk verboden!
- Hang geen tassen aan de grepen – kantelgevaar!

- Bij het uitvouwen / samenvouwen van het product kunnen kleding en lichaamsdelen bekneld raken.
- Bescherm het product tegen zonnestraling. Onderdelen van het product kunnen warm worden en bij aanraking huidletsel veroorzaken.
- Voor elk gebruik van dat uw product in goede staat verkeert en dat alle verstelbare onderdelen goed zijn bevestigd.
- Controleer regelmatig de schroeven op het product en draai deze indien nodig aan!
- Ieder ernstig voorval dat in verband met het product optreedt, moet worden gemeld bij de fabrikant en bij de bevoegde autoriteiten van de lidstaat, waarin de gebruiker en/of patiënt gevestigd is.

Openvouwen

Zet de loophulp in opgeklapte toestand voor het lichaam. Klap de loophulp aan de handgrepen uit elkaar tot de vergrendeling aan de telescoopstang vastklikt. Controleer de vergrendeling.

Hoogte-instelling van de voetjes



Stel de gewenste hoogte in voordat u het product gebruikt. Verstel de poten als volgt in hoogte:
Druk op de knop (1) en trek de poot tegelijkertijd naar buiten of schuif deze in tot de knop vastklikt in de gewenste positie (2).

Controleer of de drukknop goed is vergrendeld. Controleer of alle vier stoelpoten op dezelfde hoogte zijn ingesteld.

Lopen

Zet de loophulp tijdens het lopen niet te ver naar voren. Zet de loophulp altijd recht neer op alle vier poten.

Maak kleine pasjes naar de loophulp toe en houd daarbij de handgrepen vast. Zorg dat u stevig staat als u de loophulp verzet.

Dwars op de looprichting kantelt de loophulp bij een schuine stand van meer dan 3,5°.

Maak pas een nieuwe pas als het looprek stevig staat.

Naar achteren klappen

Klap, terwijl u het vergrendelingsmechanisme ingedrukt houdt, de beide kanten van het frame naar binnen.

Reiniging | onderhoud

- Reinig dit product regelmatig met de hand met een vochtige doek!
- Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen!
- Gebruik geen schuurmiddelen!
- Gebruik geen reinigingsmiddel met een hoog chloor- en azijngehalte!
- Voor desinfectie kan een desinfecterende spray worden gebruikt, bijvoorbeeld Descosept AF of Bacillol AF.
- Controleer de schroeven regelmatig en draai deze indien nodig aan!
- Het product mag niet langdurig aan temperaturen boven 60°C worden blootgesteld (bijv. gebruik in een sauna, enz.).
- Neem bij defecten contact op met de speciaalzaak waar u dit product hebt gekocht.

Technische gegevens

Product	Grand XL
Artikelnummer	10220HD
Totale lengte	52,5 cm
Totale breedte	62 cm
Totale hoogte	82 - 100 cm
Afmetingen samengevouwen	62 x 19 x 82 cm
Gewicht	3,5 kg
Max. belasting	228 kg
Framemateriaal	Aluminium

Indice

Introduzione	19
Dichiarazione di conformità	19
Durata	19
Smaltimento.....	19
Targhetta tipologica	19
Riutilizzo.....	19
Garanzia	19
Parti del prodotto.....	20
Destinazione d'uso	20
Indicazioni	20
Materiale in dotazione	20
Avvertenze di sicurezza	20
Apertura.....	21
Regolazione dell'altezza dei piedi.....	21
Deambulazione	21
Chiusura	21
Pulizia Manutenzione	21
Dati tecnici	21

Introduzione

La ringraziamo di avere scelto un prodotto Drive DeVilbiss. Il design, la funzionalità e la qualità di questo prodotto non La deluderanno.

Legga attentamente queste istruzioni per l'uso prima di utilizzarlo per la prima volta. Riceverà così importanti informazioni sulla sicurezza e preziosi consigli sull'uso e la manutenzione corretti. Se ha qualche domanda da porre o ha bisogno di maggiori informazioni, non esiti a rivolgersi al rivenditore Drive DeVilbiss che Le ha fornito il prodotto.

Le presenti istruzioni per l'uso contengono tutte le avvertenze importanti per l'adattamento e l'uso. Le istruzioni per l'uso sono reperibili come PDF online oppure possono essere richieste al servizio di assistenza.

Possono anche essere reperiti formati ingranditi per le persone con ridotta capacità visiva. I non vedenti devono essere istruiti dal loro accompagnatore. Le riparazioni, come pure alcune regolazioni, richiedono una speciale formazione tecnica e pertanto devono essere eseguite da specialisti del settore sanitario.

Dichiarazione di conformità

DRIVE MEDICAL GMBH & Co. KG dichiara la conformità del prodotto descritto in base al Regolamento Dispositivi Medici (UE) 2017/745.

Durata

La nostra azienda prevede per questo prodotto una durata utile di cinque anni, purché sia impiegato conformemente alle norme d'uso e siano rispettate tutte le regole prescritte per la manutenzione e l'assistenza.

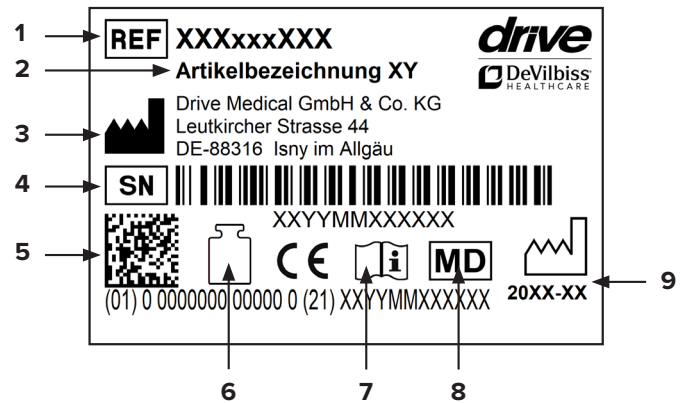
Questa durata può essere superata di molto se il prodotto è trattato, sottoposto a manutenzione, curato e utilizzato con attenzione e se non emergono limiti tecnici dovuti agli ulteriori sviluppi tecnico-scientifici.

La durata utile d'altro canto può anche ridursi notevolmente a causa di un utilizzo estremo e non conforme. La durata utile stabilita dalla nostra azienda non rappresenta una garanzia ulteriore.

Smaltimento

Qualora non avesse più bisogno del prodotto, contatti il Suo rivenditore oppure conferisca il prodotto al centro di smaltimento locale.

Targhetta tipologica



1 Numero articolo | 2 Descrizione articolo | 3 Produttore | 4 Numero di serie | 5 Codice UDI | 6 Portata max. | 7 Rispettare le istruzioni per l'uso | 8 Dispositivo medico | 9 Data di produzione (anno-mese)

Riutilizzo

Questo prodotto è idoneo per il riutilizzo. Tenere presente che anche tutta la documentazione tecnica necessaria per la sicurezza deve essere consegnata al nuovo utilizzatore.

Il prodotto deve essere controllato, pulito e riportato in perfette condizioni per il riutilizzo a cura del rivenditore.

Per il ricondizionamento tenere presenti le regole prescritte dal fabbricante, che possono essere messe a disposizione su richiesta.

Troverà gli accessori disponibili presso il Suo rivenditore o sotto l'indirizzo www.drivedevilbiss.de

Garanzia

Per il prodotto fornito da noi la durata della garanzia è di 24 mesi dalla data d'acquisto. Qualora sia dimostrata la presenza di difetti di materiale o fabbricazione, le parti difettose vengono sostituite gratuitamente.

Le parti soggette a usura di norma non sono coperte durante il normale periodo di garanzia, a meno che l'articolo non richieda riparazioni o sostituzioni rese necessarie per chiara conseguenza diretta di un difetto di fabbricazione o di materiale.

Con riserva di errori e variazioni causate da migliorie tecniche e modifiche del design.

ESCLUSIONE DELLA GARANZIA

Sono parti soggette a usura (fra le altre):
piedini di gomma, manopola

Parti del prodotto



GRAND XL

1. Impugnatura
2. Meccanismo di bloccaggio
3. Piede regolabile
4. Piedino in gomma

Destinazione d'uso

I deambulatori consentono all'utente di camminare in sicurezza e, in base alla loro struttura, di usarli anche come sistemi per alleviare la pressione. Alcuni prodotti sono dotati di dispositivi che consentono di sopportare carichi o di cestelli per riporre oggetti quando si usa un deambulatore. I deambulatori possono essere ripiegati per il trasporto e le maniglie sono ampiamente regolabili per adattarsi alla statura dell'utente.

Indicazioni

INDICAZIONI:

Compromissione della mobilità in caso di danni della deambulazione, della coordinazione o del senso dell'equilibrio, ma con una sufficiente capacità di deambulazione residua, qualora non sia sufficiente l'utilizzo di altri ausili per camminare. Per mantenere/favorire/rendere sicura la capacità di camminare e stare in piedi (training deambulatorio).

CONTROINDICAZIONI:

L'impiego del prodotto non è indicato in caso di: disturbi della percezione, forti disturbi dell'equilibrio, incapacità di reggersi in piedi autonomamente.

Materiale in dotazione

1 x	Telaio deambulazione
1 x	Istruzioni per l'uso

Avvertenze di sicurezza

- Leggere attentamente le seguenti istruzioni per l'uso.
- Prima dell'uso controllare che tutti gli elementi siano privi di danni e stabili. Non utilizzare il prodotto se difettoso!
- Usare il prodotto solo come camminatore!
- Utilizzare il prodotto solo su un terreno piano e solido.
- Rispettare il peso massimo permesso dell'utilizzatore. Questi dati sono riportati sia nei dati tecnici delle pre-

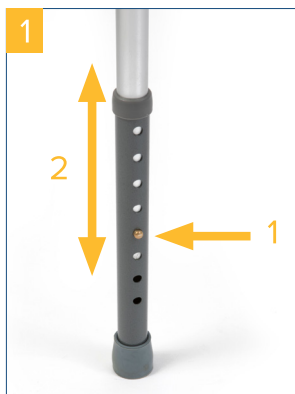
senti istruzioni che sulla targhetta tipologica.

- L'uso su scale mobili e simili è espressamente vietato!
- Non appendere borse alle manopole di spinta – pericolo di ribaltamento!
- Quando si apre o si chiude il prodotto prestare attenzione che non vi restino schiacciati parti del corpo o indumenti.
- Tenere il prodotto al riparo dalla luce solare diretta. Le parti del prodotto potrebbero surriscaldarsi e causare lesioni quando vengono toccate.
- Prima di ogni utilizzo, verificare che il prodotto sia integro e tutte le parti regolabili siano correttamente fissate.
- Controllare regolarmente le viti del prodotto e riprenderne eventualmente il serraggio!
- Ogni grave incidente relativo al prodotto deve essere denunciato al fabbricante e alle autorità competenti dello Stato membro in cui hanno sede l'utilizzatore e/o il paziente.

Apertura

Posizionare il camminatore chiuso davanti al corpo. Aprire il camminatore utilizzando le manopole fino a percepire lo scatto del blocco nell'asta telescopica. Controllare il bloccaggio.

Regolazione dell'altezza dei piedi



Prima di usare il prodotto, regolarlo all'altezza desiderata. Per regolare l'altezza delle gambe:

Premere il pulsante (1) e al tempo stesso estrarre o far rientrare la gamba fino a che il pulsante non si incastri nella posizione desiderata (2).

Verificare che il pulsante sia correttamente scattato in posizione. Accertarsi che tutte le quattro gambe siano regolate sulla stessa altezza.

Deambulazione

Mentre si cammina, non posizionare il camminatore troppo lontano davanti a sé. Poggiare il camminatore sempre diritto su tutti e quattro i piedi.

Fare solo piccoli passi dentro il camminatore, tenendosi saldamente alle impugnature. Assumere una posizione stabile quando si sposta il camminatore.

Trasversalmente al senso di marcia, il camminatore si ribalta a un'inclinazione superiore a 3,5°.

Muovere il passo solo se il telaio è stabile.

Chiusura

Premere verso il basso il meccanismo di bloccaggio e piegare i telai laterali verso l'interno.

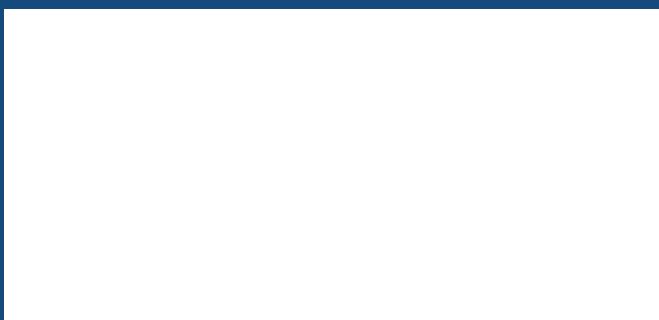
Pulizia | Manutenzione

- Pulire regolarmente a mano con un panno umido!
- Non impiegare detergenti aggressivi!
- Non utilizzare per la pulizia prodotti abrasivi!
- Non utilizzare detergenti ad alto tenore di cloro e aceto!
- Per la disinfezione si può impiegare uno spray disinfettante, quale ad es. Descosept AF o Bacillo AF
- Controllare regolarmente le viti e riprenderne eventualmente il serraggio!
- Il prodotto non deve essere sottoposto a lungo a temperature superiori a 60 °C (ad es. nella sauna, ecc.)
- In caso di difetti, rivolgersi al rivenditore presso cui è stato acquistato il prodotto.

Dati tecnici

Prodotto	Grand XL
Numero articolo	10220HD
Lunghezza ingombro	52,5 cm
Larghezza ingombro	62 cm
Altezza ingombro	82 - 100 cm
Ingombro chiuso	62 x 19 x 82 cm
Peso	3,5 kg
Portata max.	228 kg
Materiale telaio	Alluminio

Ihr Fachhändler:



Irrtum und Änderungen vorbehalten
Stand: 21.07.2023
Version: MDR-1.3

Drive Medical GmbH & Co. KG
Leutkircher Straße 44 • 88316 Isny/Allgäu • Germany
T +49 7562 9724 0 • info@drivemedical.de
www.drivemedical.de